PolyMem® Silver Pad or Roll Dressing

SILVER

Instructions for Use

Non-Adhesive

REF 1022 - 1.8"x 1.8"(4.7cm x 4.7cm)
REF 1044 - 4.25"x 4.25"(10.8cm x 10.8cm)
REF 1077 - 6.5"x 7.5"(17cm x 19cm)
REF 1124 - 4.25"x 12.5"(10.8cm x 32cm)
REF 1244 - 4"x 24"(10cm x 61cm)
REF 1824 - 8"x 24"(20cm x 60cm)

REF 1045 - MAX 4"x 4"(10cm x 10cm)
REF 1088 - MAX 8"x 8"(20cm x 20cm)

Cloth Adhesive

REF 1766 - 6"x 6"(15cm x 15cm)

CE 0197

FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway
Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636
International: +1 817-900-1301
www.polymem.com • info@polymem.com

© 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp.® or ™ indicate trademark

Emergo Australia
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney, NSW 2000 Australia

EC REP
Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands

STERILIZE (2) STERILE R MD

AW-0580,R02 0226
FMC-5928,R7 0226

EN

PolyMem® Silver Pad or Roll Dressing
The proven multifunctional dressing.

DESCRIPTION:
PolyMem polymeric membrane dressings are made of moisture-loving polyurethane matrix that contains (1) safe wound cleanser, (2) glycerin moisturizer, and (3) superabsorbents. Dressings have a thin polyurethane backing which breathes and helps keep out contamination. Dressings may be used as a primary, secondary, or combined primary and secondary dressing. PolyMem MAX™ dressings have the same polymeric membrane as PolyMem dressings, but MAX is thicker and has higher MVTR to handle more fluid.

PolyMem Silver products incorporate very fine silver particles, and will not stain skin. Silver acts inside the dressing to protect from microbial contamination. Approximate silver content by area (μg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX™ 207.

Drug-free PolyMem dressings help to:
- effectively manage and heal wounds
- absorb fluid and provide a moist healing environment
- minimize and relieve persistent and procedural wound pain
- reduce edema, bruising, and the spread of inflammation into surrounding undamaged tissues

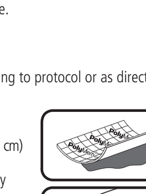
INDICATIONS FOR ALL HUMAN BEINGS:
Under the direction of a healthcare professional, for the management of serious wounds, such as most partial and full thickness wounds, including:
- Pressure ulcers (stages I-IV)
- Venous stasis ulcers
- Acute wounds
- Leg ulcers
- Donor and graft sites
- Skin tears
- Diabetic ulcers
- Dermatologic disorders
- 1st and 2nd degree burns
- Surgical wounds
- Vascular ulcers

PRECAUTIONS:
- For external use only
- PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions)
- Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed
- Avoid contact with electrodes or conductive gels
- Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings
- Be alert for signs of infection or maceration
- Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials
- Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection.

PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.

Store at room temperature ≤30ºC (86ºF). Excursions permitted ≤55ºC(131ºF) but should be minimized.
Dispose as typical for biohazardous waste.
Dimensions are approximate.

DIRECTIONS:
Initial Application:
1. Prepare the wound according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician.
2. Select a dressing with the membrane pad ¼" – 2" (0.6–5 cm) larger than the wound. The dressing should also cover any inflamed or damaged area surrounding the wound. Dressings may be cut.
3. For dry wounds, moisten dressing slightly prior to application.
4. Apply film side out (so printing is visible).



5. Secure dressings, such as with tape, netting, or gauze.
6. Outline the wound on top of dressing to help determine when to change.

Use:
1. A dramatic increase in wound fluid may be observed during the first few days due to the fluid attraction. This is not uncommon and indicates that the dressing is working.
2. Keep the dressing dry and in place when bathing. Change the dressing if it gets wet.

Dressing Change:
1. For an exuding wound, fluid will become visible through the top. Change before fluid reaches the wound margin, or when good practice dictates, or after no more than 7 days. Change immediately if fluid reaches the edge of the membrane pad.
2. More frequent changes may be needed due to a compromised immune system, diabetes, infection, hypergranulation, macerated tissue, or when desiring to facilitate the removal of non-viable tissue.
3. Gently remove the dressing. The PolyMem pad will generally not adhere to the wound bed, usually ensuring pain-free dressing changes. Inspect the dressing and wound to assure removal of all material.
4. If coagulated blood or dried exudate has caused the dressing to adhere to skin or hair, use a small amount of saline or water to slowly gently soften and loosen. Clean the intact skin around the wound.
5. Manage dressing changes according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. In most cases, when using PolyMem, there is no need to disturb or cleanse a wound during changes unless the wound is infected or contaminated. PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed. **Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.**
6. Apply a new dressing.

Observations during use or change:
- During normal healing, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.
- PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.
- Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as, infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

NL

PolyMem® Silver Kompres of Windsel
Het bewezen multifunctioneel verband.

BESCHRIJVING:
PolyMem polymeermembraanverband is gemaakt van een vochtminnende polyurethaan matrix met (1) veilige wondreiniger, (2) glycerine als vochtinbrengend middel, en (3) zeer absorberende stoffen. Het verband heeft een dunne polyurethanen achterkant die ademt en besmetting voorkomt. Het verband kan worden gebruikt als primair, secundair, of gecombineerd primair en secundair verband.

VOORZORGSMAATREGELEN:
- Alleen voor uitwendig gebruik
- PolyMem verband is niet compatibel met oxidatiemiddelen (waterstofperoxide of hypochlorietoplossingen)
- Bepaal voorafgaand aan een scanprocedure of het verband moet worden verwijderd
- Vermijd contact met elektroden of geleidende gels
- Topische behandelingsmiddelen worden niet aanbevolen in combinatie met PolyMem verband

DE

PolyMem® Silver Wundverband oder Bindenverband
Der bewährte multifunktionale Verband.

IT

Medicazione PolyMem® Silver su tampone o su rotolo
La medicazione multifunzionale comprovata.

AR

ضماد PolyMem® Silver على شكل لفافة أو وسادة
الضماد المتعدد الوظائف الذي أثبت فائدته.

TH

วัสดุปิดแผลแบบแผ่นหรือแบบม้วน PolyMem® Silver
วัสดุปิดแผลอเนกประสงค์ที่ผ่านการทดสอบแล้ว

KO

PolyMem® Silver 패드 또는 롤 붕대
입증된 다기능 붕대.

ZH

PolyMem® Silver垫状或卷状敷料
已经证明的多功能敷料。

SK

Obväz so strieborným vankúšikom alebo v rolke PolyMem® Silver
Spoľahlivý multifunkčný obväz.

FR

Compresse ou Rouleau de pansement PolyMem® Silver
Le pansement multifonctionnel qui a fait ses preuves.

ES

Almohadillas o apósitos en rollo de PolyMem® Silver
El apósito multifuncional comprobado.

NO

PolyMem® Sølvbandasje eller bandasjerull
Den utprøvde, multifunksjonelle bandasjen.

BESKRIVELSE:
PolyMems membranbandasjer er laget av et fuktabsorberende polyuretanmateriale som inneholder (1) trygt rensemiddel for sår, (2) glyserinbasert fuktighetsgiver og (3) superabsorbenter. Bandasjene har en tynn polyuretanmembran som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som primærbandasje, sekundærbandasje eller kombinert primær- og sekundærbandasje. PolyMem MAX™-bandasjer har samme polymermembran som PolyMem-bandasjen, men MAX er tykkere og har bedre fuktledende egenskaper slik at den tåler mer væske.

PolyMem Silver-produkter inneholder svært små sølvpartikler og etterlater ikke flekker på huden. Sølvet fungerer aktivt inne i bandasjen for å beskytte mot mikrobiologisk kontaminering. Ca. sølvinnhold per område (μg/cm²) er 124 for PolyMem Silver og 207 for PolyMem Silver MAX™.

Legemiddelfrie PolyMem-bandasjer:
• beskytter og heler skader
• absorberer væske og skaper et fuktig tilhelende miljø.
• minimerer og lindrer kroniske smerter i såret og smerter forbundet med prosedyren
• reduserer ødem, blåmerker og spredning av betennelse i omkringliggende friskt vev

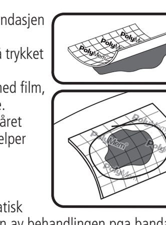
INDIKASJONER FOR ALLE MENNESKER:
Under oppsyn av medisinsk personell, til behandling av alvorlige sår. Passer til de fleste sår i delvis eller full tykkelse, inkludert:
• Trykksår (stadium I-IV)
• Venøse bensår
• Akutte sår
• Bensår
• Donor- og transplantasjonsflater
• Hudrifter
• Diabetes sår
• Dermatologiske lidelser
• Først og -andregrads forbrenning
• Kirurgiske sår
• Vaskulære sår

FORHOLDSREGLER:
• Kun til utvortes bruk
• PolyMem-bandasjer er ikke kompatible med oksidasjonsmidler (hydrogenperoksid eller hypoklorittløsninger)
• Avgjør om bandasjen må fjernes før bildebehandling
• Unngå kontakt med elektroder og ledende geler
• Topikal behandling anbefales ikke sammen med PolyMem
• Vær oppmerksom på tegn til infeksjon eller oppbløtt vev
• Ikke start/avslutt bruk ved tegn på sensitivitet, irritasjon og allergi mot bandasjen og materialene
• Beregnet til bruk på én person. Må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan svekke egenskapene, spre forurensning og øke risikoen for infeksjon.

PolyMem-bandasjer kan brukes ved tegn på infeksjon, hvis det er igangsatt korrekt medisinsk behandling av årsaken til infeksjonen.

Oppbevar ved romtemperatur ≤30°C (86°F). Midlertidige opphold i opptil ≤55°C (131°F) kan tillates, men bør skje så lite som mulig.
Kastes i henhold til reglene for biologiske risikoavfall
Dimensjonene er omtrentlige.

INSTRUKSER:
Første påføring:
1. Klargjør såret i henhold til retningslinjene eller etter instruksjon fra lege eller annet helsepersonell.
2. Velg en bandasje med membranflate som er ¼" – 2" (0,6 – 5 cm) større enn såret. Bandasjen skal også dekke all betent og skadet vev som tilstøter såret. Du kan beskjære bandasjene.
3. Hvis såret er tørt, skal bandasjen fuktes lett før påføring.
4. Påfør med filmsiden ut (så trykket vises).
5. Fest bandasjene, f.eks. med film, nett eller annen egnet hefte.
6. Tegn et omriss av selve såret utenpå bandasjen. Dette hjelper deg vite når den må skiftes.



Bruk:
1. Det kan oppstå en dramatisk økning i sårvæsken i starten av behandlingen pga bandasjens evne til å trekke til seg væske. Dette er normalt, og viser at bandasjen fungerer.
2. Hold bandasjen tørr og på plass når du bader og vasker deg. Bytt bandasjen hvis den blir våt.

Bytte bandasje:
1. Hvis såret væsker, vil væsken være synlig gjennom overflaten. Bytt før væsken når sårkanten eller når retningslinjene krever det, men ikke sjeldnere enn 7 dager. Bytt øyeblikkelig hvis væsken når kanten av bandasjemembranen.
2. Hyppigere bandasjeskift kan være nødvendig på grunn av kompromittert immunsystem, diabetes, infeksjoner, hypergranulering, oppbløtt vev eller ved ønske om å fjerne dødt vev.
3. Fjern bandasjen forsiktig. PolyMem-bandasjen sitter vanligvis ikke fast i sårflaten, noe som gjør det smertefritt å bytte bandasje. Kontroller bandasjen og såret for å sikre at alt materialet fjernes.
4. Hvis bandasjen er limt fast til huden med koagulert blod eller tørket sårvæske, bruker du litt saltvann eller vann til å myke opp og løsne bandasjen skånsomt. Rengjør den intakte huden rundt såret.
5. Klargjør såret etter gjeldende retningslinjer eller etter instruksjon fra en lege eller annet helsepersonell. Når du bruker PolyMem, er det som regel ikke nødvendig å forstyrre eller rense såret når bandasjen byttes, med mindre såret er infisert eller forurenset. PolyMem er designet for kontinuerlig rensing av såret, og etterlater ikke rester som må fjernes.
Overdreven rengjøring kan skade vev som leges og forsinke tilhelingen av såret.
6. Påfør en ny bandasje.

Observasjoner under bruk eller bytte:
• Selv om såret leges normalt, kan det se ut som såret blir større de første gangene bandasjen byttes. Dette skjer fordi kroppen på naturlig vis fjerner vev som ikke er levedyktig. Hvis såret fortsetter å bli større, må du kontakte en fagperson.
• PolyMem-bandasjer støtter kroppens arbeid med å skape nye blodkar. Det er ikke uvanlig å finne blod i bandasjene og sårvæsken når bandasjene byttes.
• Vær oppmerksom på tegn og symptomer som økt rødhet, betennelse, smerter, varme, lukt, bleking, skjørhet, overdreven vevsdannelse og manglende tilheling. Konsulter medisinsk fagpersonell ved problemer, som infeksjon, irritasjon, sensitivitet, allergi, oppbløtning og hypergranulering.

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med denne enheten skal rapporteres av brukeren og/eller pasienten til Ferris Mfg. Corp. og vedkommende myndighet i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

PT

PolyMem® Silver Pad ou Rolo de Curativo
O curativo comprovadamente multifuncional.

DESCRIÇÃO:
Os curativos de membrana polimérica PolyMem são feitos de uma matriz hidrofílica de poliuretano que contém (1) agente de limpeza seguro, (2) glicerina hidratante, e (3) superabsorventes. Os curativos têm uma fina proteção de poliuretano que respira e ajuda a evitar a contaminação. Os curativos podem ser usados como cobertura primária, ou uma combinação de primária e secundária. Os curativos PolyMem MAX™ têm a mesma membrana polimérica dos curativos PolyMem, mas o MAX é mais espesso e com MVTR maior para lidar com mais fluidos.

Os produtos PolyMem Silver são compostos por partículas muito finas de prata que não mancham a pele. A prata atua no curativo para proteger contra a contaminação microbiana. Quantidade aproximada de prata por área (μg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX™ 207.

Os curativos PolyMem, sem medicamentos, ajudam a:
• Tratar e curar feridas de forma eficaz
• Absorver o exsudato e proporcionar um ambiente de cicatrização úmido
• Minimizar e aliviar a dor persistente e de procedimentos
• Reduzir edemas, hematomas e a propagação da inflamação nos tecidos sadios não danificados

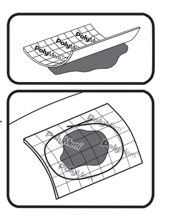
INDICAÇÕES PARA TODOS OS SERES HUMANOS:
Sob a orientação de um profissional de saúde, para o tratamento de feridas graves, como a maioria das feridas de espessura parcial e total, incluindo:
• Úlceras de pressão (estágios I-IV)
• Úlceras de estase venosa
• Feridas agudas
• Úlceras nas pernas
• Locais de doação e enxerto
• Lacerações na pele
• Úlceras diabéticas
• Distúrbios dermatológicos
• Queimaduras de 1º e 2º graus
• Feridas cirúrgicas
• Úlceras vasculares

PRECAUÇÕES:
• Apenas para uso externo
• Os curativos PolyMem não são compatíveis com agentes oxidantes (soluções de peróxido de hidrogênio ou hipoclorito)
• Antes de realizar procedimentos de imagem, determine se o curativo deve ser removido
• Evite o contato com eletrodos ou géis condutores
• Não são recomendados tratamentos tópicos em conjunto com curativos PolyMem
• Fique atento para sinais de infecção ou maceração
• Não use e interrompa o uso em pessoas que apresentem sinais de sensibilidade, irritação ou alergia do curativo ou de seus materiais
• Destinado para uso individual. Não reutilizar. A reutilização pode degradar as propriedades, espalhar a contaminação e aumentar o risco de infecção.

Os curativos PolyMem podem ser usados quando sinais de infecção estiverem presentes, se o tratamento médico adequado para combater a causa da infecção tiver sido implementado.

Armazenar a temperatura ambiente de ≤30°C (86°F). São permitidos desvios até ≤55°C (131°F), mas devem ser minimizados.
Descartar como resíduo de risco biológico típico.
As **dimensões** são aproximadas.

INSTRUÇÕES:
Aplicação Inicial:
1. Preparar a ferida de acordo com o protocolo ou conforme indicado por um médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento.
2. Selecionar um curativo com a membrana ¼"–2" (0,6–5 cm) maior do que a ferida. O curativo também deve cobrir qualquer área inflamada ou danificada ao redor da ferida. Os curativos podem ser cortados.
3. Para feridas secas, umedecer levemente o curativo antes da aplicação.
4. Aplicar com o lado do filme para fora (para que impressão fique visível).
5. Fixar o curativo com esparadrapo, compressa ou gaze.
6. Contornar a ferida sobre o curativo para ajudar a determinar quando este deve ser trocado.



Uso:
1. Pode-se observar um grande aumento no exsudato da ferida durante os primeiros dias, devido à atração de fluidos. Isto não é incomum e indica que o curativo está funcionando.
2. Manter o curativo seco e no lugar quando tomar banho. Trocar o curativo se ele molhar.

Troca do curativo:
1. Em feridas exsudativas, o exsudato se tornará visível no topo. Trocar antes do exsudato atingir a margem da ferida, quando a boa prática indicar ou depois de no máximo 7 dias. Trocar imediatamente se o fluido atingir a borda da membrana.
2. Podem ser necessárias trocas mais frequentes devido a um comprometimento do sistema imunológico, diabetes, infecção, hipergranulação, tecido macerado ou quando se deseja facilitar a remoção de tecidos não viáveis.
3. Remover cuidadosamente o curativo. O curativo PolyMem geralmente não adere ao leito da ferida, normalmente garantindo trocas indolores do curativo. Inspecionar o curativo e a ferida para garantir a remoção de todo o material.
4. Se o sangue coagulado ou o exsudato seco tiverem feito o curativo aderir à pele ou aos pelos, usar uma pequena quantidade de solução salina ou água para amaciar e soltar o curativo de forma lenta e suave. Limpar a pele intacta ao redor da ferida.
5. Administre as trocas de curativo de acordo com o protocolo, ou conforme indicado pelo médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento. Na maioria dos casos, ao usar o PolyMem, não há qualquer necessidade de mexer ou limpar uma ferida durante as trocas, a menos que a ferida esteja infectada ou contaminada. O PolyMem foi concebido para limpar continuamente a ferida e não deixar resíduos que precisem ser removidos.
A limpeza excessiva pode danificar o tecido sendo regenerado e retardar a cicatrização das feridas.
6. Aplicar um curativo novo.

Observações durante o uso ou troca:
• Durante a cicatrização normal, a ferida pode parecer maior durante as primeiras trocas de curativos, pois o corpo está removendo naturalmente os tecidos não viáveis. Consultar um especialista se a ferida continuar a aumentar.
• Os curativos PolyMem ajudam na formação de novos vasos sanguíneos, portanto, não é incomum ver o fluido do ferimento e os curativos manchados de sangue durante as trocas.
• Ficar atento para sinais e sintomas, como aumento da vermelhidão, inflamação, dor, calor, odor, clareamento, fragilidade, formação excessiva de tecido ou não cicatrização. Consultar um profissional caso apareçam situações problema, como infecção, irritação, sensibilidade, alergia, maceração ou hipergranulação.

Qualquer incidente grave, que tenha ocorrido, relacionado com este dispositivo, deve ser comunicado pelo utilizador e/ou paciente, à Ferris Mfg. Corp. e à autoridade competente do Estado Membro onde se encontra estabelecido o utilizador e/ou paciente.

DA

PolyMem® Silver-bandage eller -forbinding
Den afprøvede multifunktionelle forbinding.

BESKRIVELSE:
PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretanmatrix, som indeholder (1) rensemiddel til sår (2) fugtighedsmiddel med glycerin (3) superabsorberende polymerer. Forbindingernes bagside er fremstillet i tyndt polyuretan, der sørger for, at huden kan ånde og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær eller sekundær forbinding eller en kombination af primær og sekundær forbinding. PolyMem MAX™-forbindinger har samme polymermembran som PolyMem-forbindinger, men MAX er tykkere og har højere MVTR (permeabilitet) for at kunne håndtere en større væskemængde.

PolyMem Silver-produkter indeholder meget små sølvpartikler og misfarver ikke huden. Sølvet agerer internt i forbindingen for at beskytte mod mikrobiel kontaminering. Approksimativt sølvindhold efter område (μg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX™ 207.

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:
• håndtere og hele sår på en effektiv måde
• absorbere væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø
• minimere og lette vedvarende og proceduremæssig sårsmerte
• reducere ødemer, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

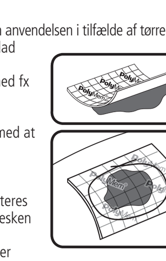
INDIKATIONER FOR ALLE MENNESKER:
Under vejledning af sundhedspersonale, til behandling af alvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tykkelse, herunder:
• Tryksår (stadie I-IV)
• Venestasesår
• Akutte sår
• Sår på ben
• Donor- og recipientsted
• Rifter i huden
• Diabetessår
• Hudsygdomme
• Første- og andengradsforbrændinger
• Operationssår
• Vaskulære sår

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:
• Kun til udvortes brug
• PolyMem-forbindinger er ikke kompatible med oxidationsmidler (hydrogenperoxid- eller hypochloritopløsninger)
• Før du udfører billeddannelsesprocedurer, skal du vurdere, om forbindingen skal fjernes
• Undgå kontakt med elektroder eller ledende geler
• Topiske behandlinger anbefales ikke i forbindelse med PolyMem-forbindinger
• Vær opmærksom på tegn på infektion eller maceration
• Brug ikke og ophør med at bruge på personer, der viser tegn på følsomhed, irritation eller allergi fra forbindingen eller dens materialer
• Beregnet til engangsbrug på en person. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminering og øge risikoen for infektion.

PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gør noget ved infektionens årsag.

Skal opbevares ved stuetemperatur ≤30°C (86°F). Tilladte udsving ≤55°C (131°F), men bør dog minimeres.
Bortskaffes som typisk miljøskadeligt affald.
Dimensionerne er approksimative.

BRUGSANVISNING:
Første anvendelse:
1. Forbered såret i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker.
2. Vælg en forbinding med skumbandagen, der er ¼" – 2" (0,6 – 5 cm) større end såret. Forbindingen skal også dække det betændte eller belastede område omkring såret. Forbindingerne kan klippes i den ønskede størrelse.
3. Fugt forbindingen let inden anvendelsen i tilfælde af tørre sår.
4. Påføres med filmsiden udad (så skriften er synlig).
5. Fastgør forbindingerne med fx tape, net eller gaze.
6. Angiv såret på toppen af forbindingen for at hjælpe med at bestemme næste skift.



Anvendelse:
1. Der kan eventuelt konstateres en dramatisk stigning i sårvæsken i de første få dage grundet væskeudtrækningen. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.
2. Hold forbindingen tør og på plads under badning. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

Skift af forbinding:
1. Ved et væskende sår bliver væsken synlig gennem toppen. Skift, inden væsken når sårkanten, eller når det viser sig nødvendigt eller senest efter 7 dage. Skift straks, hvis væsken når kanten af sårbandagen.
2. Der er eventuelt behov for flere skift i tilfælde af et kompromitteret immunsystem, diabetes, betændelse, hypergranulation, blødgjort væv eller ved ønsket om at facilitere fjernelsen af dødt væv.
3. Tag forsigtigt forbindingen af. PolyMem-forbindingen adhærerer normalt ikke til sårbunden og garanterer som regel smertefri skift af forbindingen. Kontrollér forbindingen og såret for at sikre, at alt materiale er fjernet.
4. Hvis koaguleret blod eller tør væske har fået forbindingen til at adhærere til hud eller hår, bruges en lille mængde saltvandsopløsning eller vand til på en blid måde langsomt at blødgøre og frigøre den. Rens den intakte hud omkring såret.
5. Håndter skift af forbinding i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstyrre eller rense et sår under skiftene, medmindre såret er inficeret eller kontamineret. PolyMem er designet til konstant at rense såret og efterlader ikke rester, der skal fjernes.
Overdreven rensning kan eventuelt kvæste regenererende væv og forsinke sårheling.
6. Påfør en ny forbinding.

Observationer under brug eller skift:
• Under normal heling kan såret muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindingen, fordi kroppen bortskaffer det døde væv på naturlig vis. Hvis såret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert.
• PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelse af nye blodkar, så det er ikke unormalt at se blodig sårvæske og forbindinger under skift.
• Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødmen, betændelse, smerte, varme, lugt, blegnen, sarthed, for stor vævsdannelse eller mangel på heling. Rådfør med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blødgøring eller hypergranulation.

Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

SV

PolyMem® Silver förband eller rullförband
Det beprövade multifunktionella förbandet.

BESKRIVNING:
PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fuktighetsbevarande polyuretanmatris som innehåller (1) säker sårrengöring, (2) återfuktande glycerin och (3) superabsorbenter. Förbanden har ett tunt polyuretanskum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som primärförband, sekundärförband eller som både primär- och sekundärförband. PolyMem MAX™ förband har samma polymermembran som PolyMem, men MAX är tjockare och har en högre fuktöverföringshastighet (MVTR) för att kunna hantera större mängder vätska.

PolyMem Silver består av ytterst fina silverpartiklar och lämnar inga fläckar på huden. Silvret är verksamt inuti förbandet och skyddar mot mikrobiell kontamination. Ungefärlig silverhalt per område (μg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX™ 207.

Läkemedelsfria PolyMem förband bidrar till att:
• effektivt behandla och läka sår
• absorbera vätska och skapa en fuktig läkningsmiljö
• minska och lindra ihållande smärta och procedursmärta
• minska ödem, blåmärken och inflammationsspridning till intilliggande, oskadad vävnad

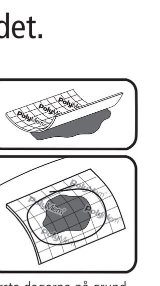
INDIKATIONER FÖR ALLA MÄNNISKOR:
Under överinseende av sjukvårdspersonal, för behandling av allvarliga sår, såsom de flesta sår med partiell eller full tjocklek, däribland:
• Trycksår (kategorierna I-IV)
• Venösa bensår
• Akuta sår
• Bensår
• Transplantations- och amputationssår
• Hudrevor
• Diabetiska sår
• Hudåkommor
• 1:a och 2:a gradens brännskador
• Operationssår
• Kärlskador

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
• För utvärtes bruk
• PolyMem är inte förenligt med oxidationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar)
• Avgör om förbandet ska avlägsnas före bildbehandling
• Undvik kontakt med elektroder och ledande gel
• Topisk behandling rekommenderas inte tillsammans med PolyMem
• Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration
• Använd inte på och avbryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbandet eller dess material
• Avsedd för en användning för en person. Återanvänd inte. Återanvändning kan försämra förbandets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisken.

PolyMem kan användas vid tecken på infektion, förutsatt att lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.

Förvara i rumstemperatur ≤30°C (86°F). Tillfälliga temperaturer ≤55°C (131°F) är tillåtna men bör undvikas.
Kassera som biologiskt riskavfall.
Måtten är ungefärliga.

INSTRUKTIONER:
Initial applicering:
1. Förbered såret enligt gällande principer eller enligt anvisningar från din läkare.
2. Välj ett förband vars membran är 0,6 – 5 cm (¼" – 2") större än sårytan. Förbandet ska också täcka inflammerade eller skadade områden runt såret. Förbandet kan klippas till önskad storlek.
3. Fukta förbandet lätt före applicering om såret är torrt.
4. Lägg på förbandet med filmsidan utåt (så att texten syns).
5. Fixera förbandet med exempelvis häfta, tubnät eller gasväv.
6. Rita av såret ovanpå förbandet för att lättare kunna avgöra när det är dags att byta förband.



Användning:
1. En kraftig ökning av mängden sårvätska kan förekomma under de första dagarna på grund av att förbandet drar till sig vätska. Detta är helt normalt och indikerar att förbandet fungerar.
2. Håll förbandet torrt och på plats vid dusch eller bad. Förbandet ska bytas om det blir blött.

Byte av förband:
1. I fall av exsuderande sår kommer vätska att synas genom förbandet. Byt förband innan vätskan når sårkanten, när det är rekommenderat enligt god praxis eller efter högst sju dagar. Byt genast om vätskan når kanten av membranet.
2. Förbandet kan behöva bytas oftare vid nedsatt immunförsvar, diabetes, infektion, hypergranulation, macererad hud eller för att underlätta avlägsnandet av död vävnad.
3. Ta bort förbandet försiktigt. PolyMem fastnar normalt inte i sårbädden, vilket vanligtvis garanterar en smärtfri omläggning. Kontrollera förbandet och såret för att säkerställa att allt material har avlägsnats.
4. Om förbandet har fastnat i hud eller hår på grund av koagulerat blod eller torkat exsudat kan förbandet fuktas med saltlösning eller vatten och därefter försiktigt avlägsnas. Rengör den friska huden runt såret.
5. Byt förband enligt gällande principer eller enligt din läkares anvisningar. Vid användning av PolyMem behöver såret vanligtvis inte rengöras när förbandet byts, såvida såret inte är infekterat eller kontaminerat. PolyMem är utformat så att det kontinuerligt rengör såret och inte lämnar några rester som måste avlägsnas.
Överdriven rengöring kan skada återuppbyggd vävnad och fördröja sårläkningen.
6. Applicera ett nytt förband.

Observationer vid användning eller byte:
• Under läkningsprocessen kan såret uppvisa en storleksökning vid de första omläggningarna på grund av att kroppen naturligt avlägsnar död vävnad. Kontakta läkare om såret fortsätter att öka i storlek.
• PolyMem främjar bildandet av nya blodkärl. Det är därför inte ovanligt att se blod i sårvätskan eller på förbandet vid byte.
• Var uppmärksam på tecken och symtom såsom ökad rodnad, inflammation, smärta, värme, lukt, blekning, ömhet, överdriven vävnadsbildning eller avsaknad av läkning. Kontakta läkare om du upplever besvär såsom infektion, irritation, känslighet, allergi, överdriven maceration eller hypergranulation.

Alla allvarliga händelser som har inträffat i samband med den här enheten bör rapporteras, av användaren och/eller patienten, till Ferris Mfg. Corp. och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

FI

PolyMem® Silver -tyyny tai -sidosrulla
Todistetusti toimiva, monikäyttöinen sidos.

KUVAUS:
PolyMem-polymeerityynysidokset on valmistettu kosteutta imevästä polyuretaaniharsosta, joka sisältää (1) turvallista haavanpuhdistusainetta, (2) glyseriiniä sisältävää kosteutusainetta sekä (3) superabsorboivia aineita. Sidoksiin kuuluu ohut polyuretaanivahvike, joka hengittää ja suojaa kontaminaatioilta. Sidoksia voidaan käyttää ensisijaisina, toissijaisina tai yhdistettyinä ensi- ja toissijaisina haavasidoksina. PolyMem MAX™ -sidoksissa on samanlainen polymeerityyny kuin PolyMem-sidoksissakin, mutta MAX on paksumpi ja pystyy korkeamman MVTR-arvonsa ansiosta käsittelemään suurempaa määrää haavanestettä.

PolyMem Silver -tuotteissa on erittäin pieniä hopeahiukkasia, eivätkä ne värjää ihoa. Hopea vaikuttaa sidoksen sisäpuolella ja suojaa mikrobikontaminaatiolta. Hopeapitoisuus pinta-alaa kohti (μg/cm²): PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX™ 207.

Lääkkeettömät PolyMem-sidokset:
• hoitavat ja parantavat haavoja tehokkaasti
• imevät nestettä ja takaavat kostean paranemisympäristön
• ehkäisevät ja lievittävät sekä jatkuvaa että toimenpiteisiin liittyvää haavakipua
• vähentävät turvotusta, ruhjeiden muodostusta ja tulehduksen leviämistä ympäröiviin terveisiin kudoksiin

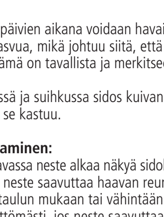
KÄYTTÖAIHEET IHMISILLE:
Terveydenhoitoalan ammattilaisen ohjauksessa vakavien haavojen eli useimpien ihon kokonaan tai osittain läpäisevien haavojen hoitoon, joihin kuuluvat:
• Painehaavat (vaiheet I–IV)
• Laskimohaavaumat
• Akuutit haavat
• Jalkojen haavaumat
• Luovutuselinten ja siirteiden paikat
• Ihon repeämät
• Diabeettiset haavaumat
• Dermatologiset häiriöt
• Ensimmäisen ja toisen asteen palovammat
• Kirurgiset haavat
• Verisuonien haavaumat

VAROTOIMENPITEET:
• Vain ulkoiseen käyttöön
• PolyMem-sidokset eivät ole yhteensopivia hapettimien (vetyperoksidi- tai hypokloriittiliuokset) kanssa.
• Ennen kuvantamistoimintojen suorittamista on selvitettävä, onko sidos poistettava.
• Vältä kosketusta elektrodien tai johtavien geelien kanssa.
• Paikallishoitoja ei suositella PolyMem-sidosten käytön yhteydessä.
• Kiinnitä huomiota infektion tai maseroinnin varalta.
• Älä käytä ja lopeta käyttö henkilöillä, joilla ilmenee merkkejä herkkyydestä, ärsytyksestä tai allergiasta sidokselle tai sen materiaaleista.
• Tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi huonontaa käyttöominaisuuksia, johtaa kontaminaatioihin ja lisätä infektioriskiä.

PolyMem-sidoksia voidaan käyttää haavoissa, joissa näkyy infektion merkkejä, jos potilas saa lääkinnällistä hoitoa, jolla pyritään vaikuttamaan infektion aiheuttajaan.

Säilytetään huoneenlämmössä, ≤30°C (86°F). Lyhyet ajat korkeammassa lämpötilassa, ≤55°C (131°F), ovat sallittuja, mutta niitä on mahdollisuuksien mukaan vältettävä.
Hävitetään biovaaralliselle jätteelle soveltuvalla tavalla.
Mitat ovat summittaisia.

KÄYTTÖOHJEET:
Ensimmäisen sidoksen asettaminen:
1. Valmistele haava laitoksen käytänteiden mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan kliinikon ohjeiden mukaisesti.
2. Valitse sidos, jonka haavatyynyn koko on ¼"–2" (0,6–5 cm) haavaa suurempi. Sidoksen on myös peitettävä haavaa mahdollisesti ympäröivä tulehtunut tai vaurioitunut alue. Sidoksia voidaan leikata.
3. Jos haava on kuiva, kostuta sidosta hieman ennen sen asettamista.
4. Aseta sidos haavan päälle kalvopuoli ulospäin (eli niin, että teksti näkyy).
5. Kiinnitä sidos esim. teipillä, verkolla tai harsolla.
6. Piirrä haavan ääriviivat sidoksen päälle auttamaan sidoksen vaihtotarpeen määrittämisessä.



Käyttö:
1. Ensimmäisten päivien aikana voidaan havaita haavanesteen määrän selvää kasvua, mikä johtuu siitä, että sidos imee haavanestettä. Tämä on tavallista ja merkitsee, että sidos toimii odotetusti.
2. Pidä kylvettäessä ja suihkussa sidos kuivana ja paikallaan. Vaihda sidos, jos se kastuu.

Sidoksen vaihtaminen:
1. Erittävässä haavassa neste alkaa näkyä sidoksen läpi. Vaihda sidos ennen kuin neste saavuttaa haavan reunan, hyvien käytäntöjen aikataulun mukaan tai vähintään joka 7. päivä. Vaihda sidos välittömästi, jos neste saavuttaa haavatyynyn reunan.
2. Tiheämmät vaihdot voivat olla tarpeen heikon immuunijärjestelmän, diabeteksen, infektion, hypergranulaation ja maseroituneen kudoksen yhteydessä tai silloin, kun halutaan edistää kuolleen kudoksen poistumista.
3. Poista sidos varovasti. PolyMem-tyyny ei yleensä tartu haavaan, mikä takaa tavallisesti kivuttoman sidoksenvaihdon. Tarkasta sidos ja haava ja varmista, ettei haavaan ole jäänyt materiaalia.
4. Jos hyytynyt veri tai kuivunut erite on saanut sidoksen tarttumaan ihoon tai karvoihin, käytä pientä määrää suolaliuosta tai vettä sidoksen varovaiseen pehmittämiseen ja irrottamiseen. Puhdista haavaa ympäröivä ehjä iho.
5. Suorita sidosten vaihto laitoksen käytänteiden mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan kliinikon ohjeiden mukaisesti. Haavaa ei tavallisesti ole tarpeen häiritä tai puhdistaa sidosten vaihdon yhteydessä, kun käytetään PolyMem-sidoksia, ellei haava ole infektoitunut tai kontaminoitunut. PolyMem on suunniteltu puhdistamaan haavaa jatkuvasti, eikä se jätä poistamista vaativia jäämiä.
Liiallinen puhdistaminen voi vahingoittaa uudistuvaa kudosta ja viivästyttää haavan paranemista.
6. Aseta haavan päälle uusi sidos.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi:
• Normaalissa paranemisprosessissa haava saattaa näyttää kasvavan ensimmäisten sidosten vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuollutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan.
• PolyMem-sidokset tukevat uusien verisuonten muodostumista, joten verisen haavanesteen tai vereen tahriintuneiden sidosten näkeminen on tavallista.
• Tarkkaile seuraavia merkkejä ja oireita: lisääntynyt punaisuus, tulehtuneisuus, kipu, lämpö, haju, valkoisuus, hauraus, liiallinen kudoksen muodostuminen, parantumisen merkkien puuttuminen. Neuvottele ongelmatilanteissa asiantuntijan kanssa; ongelmiksi katsotaan infektio, ärsytys, herkkyys, allergia, maseraatio ja hypergranulaatio.

Mikä tahansa tähän laitteeseen liittyvä vakava tapahtuma on ilmoitettava joko käyttäjän ja/tai potilaan toimesta Ferris Mfg. Corp.:lle ja sen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

PL

Opatrunek PolyMem® Silver – standardowy i w rolce
Sprawdzony opatrunek wielofunkcyjny.

OPIS:
Opatrunki PolyMem wykonane są z hydrofilowej pianki poliuretanowej, która zawiera (1) surfaktant, (2) nawilżającą glicerynę (3) superabsorbenty. Opatrunki są wzmocnione cienką warstwą poliuretanu, która przepuszcza powietrze i zapobiega zanieczyszczeniu rany. Produkt można stosować jako opatrunek pierwotny, wtórny lub pierwotny w połączeniu z wtórnym. Opatrunki PolyMem w wersji MAX są grubsze i mają wyższy współczynnik MVTR, dzięki czemu wchłaniają więcej płynów.

Produkty PolyMem Silver zawierają mikroskopijne cząsteczki srebra, które nie barwią skóry. Srebro działa wewnątrz opatrunku, chroniąc ranę przed zanieczyszczeniami mikrobiologicznymi. Przybliżona zawartość srebra w opatrunku PolyMem Silver to 124 μg/cm², PolyMem Silver MAX™ to 207 μg/cm².

Niezawierające środków farmakologicznych opatrunki PolyMem umożliwiają:
• skuteczną pielęgnację i leczenie ran
• wchłanianie wydzieliny, przy jednoczesnym zapewnieniu poziomu wilgotności rany niezbędnego do jej gojenia
• zminimalizowanie i złagodzenie bólu towarzyszącego gojeniu i związanego ze zmianą opatrunku
• zmniejszenie obrzęków, krwiaków i rozszerzania się stanu zapalnego na sąsiadujące, nieuszkodzone tkanki

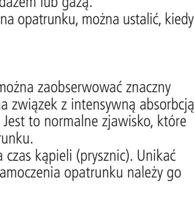
WSKAZANIA:
Opatrunki PolyMem mogą być stosowane pod nadzorem lekarza i/lub pielęgniarki, do leczenia ran przewlekłych i ostrych. Na przykład:
• Odleżyny (stadium I–IV)
• Owrzodzenie żylakowe
• Owrzodzenia nóg
• Miejsca po pobraniach tkanki i przeszczepach
• Naderwanie skóry
• Owrzodzenia cukrzycowe
• Choroby dermatologiczne
• Poparzenia pierwszego i drugiego stopnia
• Rany chirurgiczne
• Owrzodzenia żylne

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
• Wyłącznie do użytku zewnętrznego
• Opatrunki PolyMem nie są kompatybilne ze środkami utleniającymi (takimi jak roztwór nadtlenku wodoru lub podchlorynu)
• W przypadku diagnostyki obrazowej należy ustalić przed badaniem, czy opatrunek powinien zostać usunięty
• Unikać kontaktu z elektrodami i żelami przewodzącymi
• Nie zaleca się łączenia z opatrunkami PolyMem leków w postaci maści i kremów do użytku zewnętrznego
• Należy zachować czujność, zwracając uwagę na oznaki zakażenia lub maceracji rany
• Nie używać i zaprzestać stosowania u osób, które wykazują oznaki wrażliwości, podrażnienia lub alergii na opatrunek lub jego składniki
• Przeznaczone do jednorazowego użytku u jednej osoby. Nie należy ponownie używać. Ponowne zastosowanie może pogorszyć właściwości i zwiększyć zanieczyszczenie rany a tym samym ryzyko jej zakażenia.

Opatrunki PolyMem mogą być stosowane przy oznakach zakażenia rany, jeżeli wdrożono odpowiednie procedury leczenia, ukierunkowane na przyczyny infekcji.

Przechowywać w temperaturze pokojowej ≤ 30°C (86°F). Dopuszczalne są odchylenia do ≤ 55°C (131°F), ale należy je minimalizować.
Utylizować w sposób odpowiedni dla odpadów stanowiących zagrożenie biologiczne.
Podane wymiary mają charakter orientacyjny.

WSKAZÓWKI:
Pierwsze nałożenie opatrunku:
1. Przygotować ranę zgodnie z protokołem, zaleceniami lekarza lub innego zlecającego klinicysty.
2. Wybrać opatrunek, którego średnica jest o ¼"–2" (0,6–5 cm) większa od rany. Opatrunek powinien również przykrywać stan zapalny lub uszkodzoną skórę wokół rany. Opatrunki można przycinać.
3. W przypadku suchych, przewlekłych ran należy lekko zwilżyć opatrunek lub ranę solą fizjologiczną lub wodą destylowaną.
4. Nałożyć opatrunek na ranę folią do góry (tak, aby widoczny był nadruk).
5. Zabezpieczyć taśmą, bandażem lub gazą.
6. Zaznaczając kontury rany na opatrunku, można ustalić, kiedy konieczna jest jego zmiana.



Zastosowanie:
1. W ciągu pierwszych dni można zaobserwować znaczny wzrost wysięku z rany, co ma związek z intensywną absorbcją wydzieliny przez opatrunek. Jest to normalne zjawisko, które wskazuje na działanie opatrunku.
2. Nie usuwać opatrunku na czas kąpieli (prysznic). Unikać zamoczenia. W przypadku zamoczenia opatrunku należy go zmienić.

Zmiana opatrunku:
1. Opatrunek pozwala dostrzec na jego powierzchni stopień nasączenia wydzieliną. Opatrunek należy zmienić: zanim wysięk zbliży się do konturów rany, wtedy kiedy nakazuje to dobra praktyka medyczna lub nie więcej niż po 7 dniach od zastosowania. W przypadku, gdy plama wysięku zbliży się do krawędzi opatrunku, należy natychmiast go zmienić.
2. Częstsze zmiany mogą być konieczne ze względu na osłabienie układu odpornościowego, cukrzycę, zakażenia, nadmierne ziarninowanie rany lub macerację tkanek. Częsta zmiana opatrunków przyspiesza też usuwanie tkanki martwiczej w ranie.
3. Delikatnie usunąć opatrunek. Opatrunki PolyMem z reguły nie przylegają do łożyska rany, dzięki czemu zmiana najczęściej przebiega bezboleśnie. Należy jednak obejrzeć opatrunek i ranę, aby się upewnić, że usunięto cały materiał.
4. W przypadku, gdy skrzepnięta krew lub zaschnięta wydzielina spowoduje przyleganie opatrunku do skóry lub włosów, należy użyć niewielką ilość soli fizjologicznej albo wody i zwilżyć nią miejsce przylegania opatrunku do rany. W ten sposób można delikatnie zmiękczyć i poluzować opatrunek. Oczyścić zdrową skórę wokół rany.
5. Zmieniać opatrunek zgodnie z protokołem, zaleceniami lekarza lub innego zlecającego klinicysty. W większości przypadków ran opatrzonych produktem PolyMem, nie trzeba czyścić ani w nie ingerować podczas zmiany opatrunku, chyba że rana jest zakażona lub zanieczyszczona. PolyMem na bieżąco oczyszcza ranę, nie pozostawiając resztek do usunięcia.
Nadmierne czyszczenie może uszkodzić regenerującą się tkankę i opóźnić gojenie rany.
6. Nałożyć nowy opatrunek.

Na co zwrócić uwagę:
• W procesie normalnego gojenia rany, podczas pierwszych kilku zmian opatrunku, rana może wydawać się większa, ponieważ ciało w naturalny sposób usuwa tkankę martwiczą. Jeżeli rana będzie się powiększać, należy skonsultować się ze specjalistą.
• Opatrunki PolyMem wspomagają tworzenie nowych naczyń krwionośnych, dlatego nierzadko podczas zmiany można zobaczyć krew na opatrunku i wydzielinę z rany.
• Należy zachować czujność, zwracając uwagę na oznaki i objawy takie jak zwiększone zaczerwienienie, stan zapalny, ból, podwyższona temperatura w miejscu rany, zapach, nadmierne rozjaśnienie, kruchość, nadmierny rozrost tkanki lub brak gojenia. W przypadku problemów takich jak infekcja, podrażnienie, wrażliwość, alergia, maceracja lub nadmierne ziarninowanie należy skontaktować się z e specjalistą.

Wszelkie poważne incydenty związane z tym wyrobem powinny być zgłaszane przez użytkownika i/lub pacjenta firmie Ferris Mfg. Corp. oraz właściwym organom państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mieszka/ma siedzibę.

SL

Obloga v obliki blazinice ali role PolyMem® Silver
Dokazano učinkovita večnamenska obloga.

OPIS
Polimerna membrana obloge PolyMem je izdelana iz poliuretanske osnove, ki dobro vpija vlago in vsebuje: (1) varno sredstvo za čiščenje ran, (2) vlažilno sredstvo glicerin, (3) supervpojna sredstva. Membrano prekriva tanek polprepusten film iz poliuretana, ki 'diha' in pomaga preprečiti kontaminacijo. Obloge se lahko uporablja kot primarne, sekundarne ali kombinirane primarne in sekundarne obloge. Obloge PolyMem MAX™ imajo enako polimerno membrano kot obloge PolyMem, le debelejše so in imajo višji MVTR (prehod vodne pare), za rane z več izločka.

Obloge s srebrom PolyMem Silver vsebujejo zelo drobne delce srebra in ne bodo obarvale kože. Srebro deluje v oblogi in šči pred mikrobno kontaminacijo. Približna vsebnost srebra na površino obloge v μg/cm² je PolyMem Silver je 124, za PolyMem Silver MAX™ pa 207.

Obloge PolyMem brez zdravilnih učinkovin pomagajo pri
• učinkoviti oskrbi in celjenju ran,
• vpijanju tekočin in vzdrževanju vlažnega okolja za celjenje rane,
• zmanjševanju in lajšanju trdovratne bolečine in bolečine zaradi oskrbe rane,
• zmanjševanju oteklin, podplutb in omejevanju širjenja vnetja v nepoškodovano okolno tkivo.

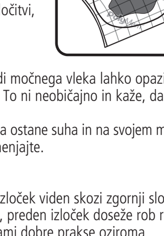
INDIKACIJE ZA UPORABO PRI LJUDEH
Pod nadzorom zdravstvenega osebja za obravnavo zahtevnejših ran, kot je večina ran, ki segajo skozi delno ali vso debelino kože, vključujoč:
• razjede zaradi pritiska (stopnje I-IV)
• venozne razjede
• akutne rane
• golenje razjede
• odvzemna in prejemna mesta pri presaditvah
• raztrganine kože
• diabetične razjede
• dermatološke bolezni
• opekline 1. in 2. stopnje
• kirurške rane
• razjede žilne etiologije

PREVIDNOSTNI UKREPI
• Samo za zunanjo uporabo.
• Obloge PolyMem niso združljive z oksidirajočimi snovmi (vodikov peroksid, raztopine hipoklorita).
• Pred postopki medicinskega slikanja preverite ali je potrebno oblogo odstraniti.
• Izogibajte se kontaktu z elektrodami ali prevodnimi geli.
• Med uporabo obloge PolyMem se ne priporoča lokalnega zdravljenja.
• Bodite pozorni na znake infekcije ali maceracije
• Obloge ne uporabljajte oziroma prekinite z uporabo obloge pri ljudeh, ki kažejo znake občutljivosti, draženja ali alergije zaradi obloge ali njenih materialov.
• Obloga je namenjena za enkratno uporabo pri eni osebi. Ne uporabljajte je ponovno. Ponovna uporaba lahko lahko vodi v poslabšanje lastnosti, širi kontaminacijo in poveča nevarnost okužbe.

Obloge PolyMem so primerne za uporabo ob prisotnih znakih okužbe, če je že uvedeno ustrezno zdravljenje vzroka okužbe.

Hranite pri sobni temperaturi ≤30°C (86°F). Dovoljena so odstopanja ≤55°C (131°F), vendar jih je treba čim bolj omejiti.
Zavrzite po uporabi, kot je običajno za biološko nevaren odpadek.
Navedene mere so približne.

NAVODILA
Prva namestitev:
1. Rano pripravite skladno s protokolom ali navodili zdravnika, ki odredi zdravljenje.
2. Izberite oblogo, ki je 0,6-5 cm večja od rane. Obloga naj prekriva tudi vneto oz. poškodovano področje okoli rane. Oblogo lahko režete.
3. Pri zelo suhih ranah oblogo pred namestitvijo nekoliko navlažite.
4. Oblogo namestite z zaščitnim filmom navzven (tako, da je viden potisk).
5. Oblogo pričvrstite s trakom, mrežico ali gazo.
6. Na zunanjo stran obloge zarišite obris rane za pomoč pri odločitvi, kdaj zamenjati oblogo.



Uporaba
1. V prvih dneh boste zaradi močnega vleka lahko opazili povečano izločanje iz rane. To ni neobičajno in kaže, da obloga deluje.
2. Med kopanjem naj obloga ostane suha in na svojem mestu. Če se obloga zmoči, jo zamenjajte.

Menjava obloge:
1. Pri rani z izločanjem bo izloček viden skozi zgornji sloj obloge. Oblogo zamenjajte, preden izloček doseže rob rane oziroma skladno s smernicami dobre prakse oziroma najpozneje po sedmih dneh. Oblogo zamenjajte takoj, če izloček doseže rob membranske blazinice.
2. Pogostejše menjave bodo morda potrebne v primeru oslabljenega imunskega sistema, sladkorne bolezni, okužbe, hipergranulacije, maceriranega tkiva oziroma če želite pospešiti odstranjevanje odmrlega tkiva.
3. Nežno odstranite oblogo. Blazinica PolyMem se običajno ne sprime z dnom rane, zato je menjavanje obloge na splošno neboleče. Preglejte oblogo in rano, da se prepričate, da ste iz rane odstranili ves material.
4. Če se je obloga zaradi strjene krvi ali posušenega izločka sprijela s kožo ali dlakami, z majhno količino fiziološke raztopine ali vode sprimek počasi in nežno zmehčajte in odstranite. Očistite nepoškodovano kožo okoli rane.
5. Obloge menjajte skladno s protokolom ali navodili zdravnika, ki odredi zdravljenje. V večini primerov ob menjavi obloge PolyMem ni treba posegati v rano oziroma je čistiti, razen v primeru okužbe ali kontaminacije. Obloga PolyMem je zasnovana tako, da čisti rano ves čas uporabe, in v njej ne pušča ostankov, ki bi jih bilo treba odstraniti.
Prekomerno čiščenje lahko poškoduje tkivo, ki se regenerira, in zakasni celjenje rane.
6. Namestite novo oblogo.

Opazovanje med uporabo in menjavo
• Če celjenje poteka normalno, bo rana morda ob prvih nekaj menjavah obloge videti večja, saj telo naravno odstranjuje odmrlo tkivo. Če se po tem obdobju rana še vedno veča, se posvetujte s strokovnjakom.
• Obloge PolyMem spodbujajo tvorbo novih krvnih žil, zato ni neobičajno, če med menjavo obloge opazite krvavo obarvan izloček iz rane in v oblogi.
• Bodite pozorni na znake in simptome kot so močnejša rdečina, vnetje, bolečina, toplota, neprijeten vonj, pobelitev kože, krhkost, prekomerna rast tkiva ali zastoj v celjenju. V primeru težav, kot so okužba, draženje, občutljivost, alergije, maceracija ali hipergranulacija, se posvetujte s strokovnjakom.

O vseh resnih zapletih v povezavi s tem pripomočkom mora uporabnik in/ali bolnik poročati družbi Ferris Mfg. Corp. in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik sedež.

EL

PolyMem® Silver, επίθεμα σε μορφή δίσκου ή επίθεμα σε ρολό
Το αποδεδειγμένο πολυλειτουργικό επίθεμα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
Τα επιθέματα πολυμερικής μεμβράνης PolyMem είναι κατασκευασμένα από υδροφιλική μεμβράνη πολυουρεθάνης η οποία περιέχει (1) ασφαλές προϊόν καθαρισμού των τραυμάτων, (2) ενυδατικό γλυκερίνης και (3) υπεραπορροφητικές ουσίες. Τα επιθέματα έχουν ένα λεπτό επίστρωμα πολυουρεθάνης το οποίο αναπνέει και βοηθά στην αποφυγή της επιμόλυνσης. Τα επιθέματα ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν ως πρωτεύον επίθεμα, δευτερεύον επίθεμα ή συνδυασμός πρωτεύοντος και δευτερεύοντος επιθέματος.

Τα επιθέματα PolyMem MAX™ έχουν την ίδια πολυμερική μεμβράνη με τα επιθέματα PolyMem, αλλά το MAX είναι παχύτερο και έχει υψηλότερο MVTR για τη διαχείριση περισσότερων υγρών. Τα προϊόντα PolyMem με άργυρο εμπεριέχουν πολύ μικροσκοπικά σωματίδια αργύρου και δεν χρωματίζουν το δέρμα. Ο άργυρος ενεργεί στο εσωτερικό του επιθέματος προστατεύοντας από τη μικροβιακή επιμόλυνση. Περιεκτικότητα σε άργυρο ανά εμβαδόν κατά προσέγγιση (μg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX™ 207.

Τα επιθέματα PolyMem χωρίς προσθήκη φαρμάκου βοηθούν στα εξής:
• αποτελεσματική διαχείριση και επούλωση των τραυμάτων
• απορρόφηση υγρών και παροχή υγρού περιβάλλοντος επούλωσης
• ελαχιστοποίηση και ανακούφιση του επίμονου και διαδικαστικού άλγους στο τραύμα
• μείωση του οιδήματος, των μωλώπων και της διάδοσης της φλεγμονής στους περιβάλλοντες υγιείς ιστούς

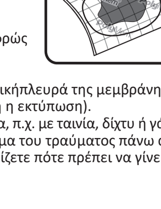
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία του τομέα της υγείας, για τη διαχείριση σοβαρών τραυμάτων, όπως τα περισσότερα μερικού και ολικού πάχους τραύματα, συμπεριλαμβανομένων των εξής:
• Έλκη πίεσης (στάδια I-IV)
• Έλκη λόγω φλεβικής στάσης
• Οξέα τραύματα
• Έλκη ποδιών
• Δότριες και λήπτριες περιοχές (μοσχεύματα)
• Λύση της συνέχειας του δέρματος
• Διαβητικά έλκη
• Δερματολογικές διαταραχές
• Εγκαύματα 1ου και 2ου βαθμού
• Χειρουργικά τραύματα
• Φλεβικά έλκη

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
• Αποκλειστικά για εξωτερική χρήση
• Τα επιθέματα PolyMem δεν είναι συμβατά με οξειδωτικούς παράγοντες (υπεροξείδιο του υδρογόνου ή υποχλωριώδη διαλύματα)
• Πριν από την εκτέλεση διαδικασιών απεικόνισης, προσδιορίστε εάν θα πρέπει να αφαιρεθεί το επίθεμα
• Αποφύγετε την επαφή με ηλεκτρόδια ή αγώγιμα τζελ
• Δεν συνιστάται η χορήγηση τοπικών θεραπειών σε συνδυασμό με τα επιθέματα PolyMem
• Να είστε σε ετοιμότητα για ενδείξεις λοίμωξης ή διαβροχής
• Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν και διακόψτε τη χρήση σε άτομα με ενδείξεις ευαισθησίας, ερεθισμού ή αλλεργίας στο επίθεμα ή στα υλικά του
• Προορίζεται για μία χρήση από ένα άτομο. Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να υποβαθμίσει τις ιδιότητες, να εξαπλώσει την επιμόλυνση και να αυξήσει τον κίνδυνο λοίμωξης.

Τα επιθέματα PolyMem ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν σε περίπτωση που παρουσιαστούν σημεία λοίμωξης εάν έχει χορηγηθεί η κατάλληλη φαρμακευτική αγωγή που αντιμετωπίζει την αιτία της λοίμωξης.

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου ≤30°C (86°F). **Παρεκβάσεις** επιτρέπονται ≤55°C (131°F) αλλά θα πρέπει να ελαχιστοποιούνται.
Να απορρίπτεται όπως συνηθίζεται για τα βιολογικά επικίνδυνα απόβλητα.
Οι διαστάσεις είναι κατά προσέγγιση.

ΟΔΗΓΙΕΣ
Αρχική εφαρμογή
1. Προετοιμάστε το τραύμα σύμφωνα με το πρωτόκολλο ή σύμφωνα με τις οδηγίες ενός ιατρού ή άλλου παραγγέλλοντος κλινικού ιατρού.
2. Επιλέξτε ένα επίθεμα με επίστρωμα μεμβράνης ¼" – 2" (0,6 – 5 cm) μεγαλύτερο από το τραύμα. Το επίθεμα θα πρέπει επίσης να καλύπτει οποιαδήποτε ερεθισμένη ή κατεστραμμένη περιοχή γύρω από το τραύμα. Τα επιθέματα μπορούν να κοπούν.
3. Σε περίπτωση ξηρών τραυμάτων, νοτίστε ελαφρώς το επίθεμα πριν από την εφαρμογή.
4. Εφαρμόστε την εξωτερικήπλευρά της μεμβράνης (έτσι ώστε να είναι ορατή η εκτύπωση).
5. Στερεώστε τα επιθέματα, π.χ. με ταινία, δίχτυ ή γάζα.
6. Σχεδιάστε το περίγραμμα του τραύματος πάνω από το επίθεμα ώστε να γνωρίζετε πότε πρέπει να γίνει αλλαγή.



Χρήση
1. Ενδέχεται να παρατηρηθεί δραματική αύξηση των υγρών του τραύματος κατά τη διάρκεια των πρώτων ημερών λόγω της έλξης υγρών. Αυτό είναι συχνό και υποδεικνύει ότι το επίθεμα λειτουργεί.
2. Κρατήστε στεγνό το επίθεμα και διατηρήστε το στη θέση του κατά τη διάρκεια του μπάνιου. Αλλάξτε το επίθεμα εάν βραχεί.

Αλλαγή επιθέματος
1. Στην περίπτωση εξιδρωματικού τραύματος, θα παρατηρηθεί υγρό στο πάνω μέρος. Αλλάξτε προτού φθάσει υγρό στο όριο του τραύματος, ή όπως ορίζει η ορθή πρακτική, ή μετά από 7 ημέρες κατά μέγιστο. Αλλάξτε αμέσως εάν καλυφθεί από υγρό η επιφάνεια του επιθέματος.
2. Ενδέχεται να χρειαστούν συχνότερες αλλαγές λόγω διαταραγμένου ανοσοποιητικού συστήματος, διαβήτη, λοίμωξης, υπερκοκκιοποίησης, διαβροχής ιστού, ή για τη διευκόλυνση της απομάκρυνσης μη βιώσιμου ιστού.
3. Αφαιρέστε απαλά το επίθεμα. Το επίστρωμα PolyMem γενικά δεν προσκολλάται στην κοίτη του τραύματος, εξασφαλίζοντας ανώδυνη αλλαγή του επιθέματος. Εξετάστε το επίθεμα και το τραύμα για να βεβαιωθείτε ότι έχει απομακρυνθεί όλο το υλικό.
4. Εάν η παρουσία πηγμένου αίματος ή ξηρού εξιδρώματος έχει ως αποτέλεσμα το επίθεμα να προσκολληθεί σε δέρμα ή τρίχες, χρησιμοποιήστε μικρή ποσότητα φυσιολογικού ορού ή νερού για να μαλακώσετε απαλά και να χαλαρώσετε το επίθεμα. Καθαρίστε το υγιές δέρμα γύρω από το τραύμα.
5. Αντιμετωπίστε τις αλλαγές επιθέματος σύμφωνα με το πρωτόκολλο ή σύμφωνα με τις οδηγίες ιατρού ή άλλου παραγγέλλοντος κλινικού ιατρού. Στις περισσότερες περιπτώσεις, όταν χρησιμοποιείτε PolyMem, δεν χρειάζεται να πειράξετε ή να καθαρίσετε το τραύμα κατά τη διάρκεια των αλλαγών εκτός κι αν το τραύμα έχει επιμολυνθεί ή υποστεί λοίμωξη. Το PolyMem έχει σχεδιαστεί για τον συνεχή καθαρισμό του τραύματος και δεν αφήνει κατάλοιπα που πρέπει να αφαιρεθούν.
Ο υπερβολικός καθαρισμός ενδέχεται να τραυματίσει τον αναγεννώμενο ιστό και να καθυστερήσει την επούλωση του τραύματος.
6. Εφαρμόστε ένα νέο επίθεμα.

Παρατηρήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης ή αλλαγής
• Κατά τη διάρκεια της φυσιολογικής επούλωσης, το τραύμα μπορεί να φαίνεται ότι μεγαλώνει κατά τη διάρκεια των πρώτων αλλαγών επιθέματος επειδή ο οργανισμός απομακρύνει τον μη βιώσιμο ιστό με φυσικό τρόπο. Εάν το τραύμα συνεχίσει να μεγαλώνει, συμβουλευτείτε έναν ειδικό.
• Τα επιθέματα PolyMem συμβάλλουν στην ενίσχυση του σχηματισμού νέων αιμοφόρων αγγείων, επομένως συχνά παρατηρείται υγρό με κηλίδες αίματος στο τραύμα και στα επιθέματα κατά τη διάρκεια των αλλαγών.
• Να είστε σε ετοιμότητα για σημεία και συμπτώματα όπως, αυξημένη ερυθρότητα, φλεγμονή, άλγος, έξαψη, οσμή, λεύκανση, ευθραυστότητα, υπερβολικός σχηματισμός ιστών ή έλλειψη επούλωσης. Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία για προβληματικές καταστάσεις όπως λοίμωξη, ερεθισμός, ευαισθησία, αλλεργία, διαβροχή ή υπερκοκκιοποίηση.

Τυχόν σοβαρό συμβάν που συνέβη σε σχέση με αυτήν τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται, από τον χρήστη ή/και τον ασθενή στη Ferris Mfg. Corp. και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

HE

PolyMem® Silver הדיפר וא דגא תשובחת
התחבושת הרב-תכליתית המוכחת.

תיאור:
תחבושות ממברנה PolyMemעשויות ממצע פוליאורתן סופח נוזלים, המכילה (1) חומר המנקה את הפצע באופן בטוח, (2) גליצרין לשימור לחות, ו- (3) חומרים בעלי יכולות ספיגה מוגברות. התחבושות כוללות רפידת פוליאורתן דקה ונושמת, שעוזרת למנוע זיהום. ניתן להשתמש בתחבושות לחבישה ראשית, משנית או ראשית ומשנית משולבת. תחבושות PolyMem MAX™ מכילות את אותה הממברנה הפולימרית כמו תחבושות PolyMem, אך תחבושות MAX הן עבות יותר ובעלות קצב מעבר אדי לחות (MVTR) גבוה יותר, כך שהן יכולות לספוג כמות רבה יותר של נוזלים.

מוצרי PolyMem Silver מכילים חלקיקי כסף זעירים, שאינם מכתימים את העור. הכסף פועל בתוך התחבושת ומגן מפני זיהום מיקרובי. תכולת הכסף המקורבת ליחידת שטח (מק"ג/סמ"ר) PolyMem Silver MAX™ 207 ,PolyMem Silver 124.

תחבושות PolyMem ללא תרופות עוזרות:
• לטפל בפצעים ולרפא אותם ביעילות
• לספוג נוזלים וליצור סביבת ריפוי לחה
• לצמצם ולהקל על כאב מתמשך וכאב בזמן טיפול בפצעים
• להפחית בצקת, חבורות והתפשטות הדלקת לרקמות סמוכות שאינן פגועות

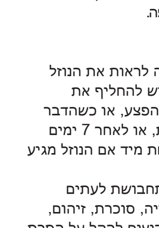
התוויות עבור כל בני-האדם:
בהוראת צוות רפואי, לטיפול בפצעים חמורים, כגון רוב הפצעים בעובי מלא או חלקי, כולל:
• פצעי לחץ (שלבים I-IV)
• כיבי עמדון ורידי
• פצעים אקוטיים
• כיבים ברגליים
• אתרי תרומה ושתלים
• קרעים בעור
• כיבים כתוצאה מסוכרת
• הפרעות דרמטולוגיות
• כוויות מדרגה ראשונה ושנייה
• פצעים ניתוחיים
• כיבים בכלי הדם

אמצעי זהירות:
• לשימוש חיצוני בלבד
• תחבושות PolyMem לא מתאימות לשימוש עם גורמי חמצון (מי חמצן או תמיסות תת-כלוריות)
• לפני ביצוע הליכי הדמיה, בדוק אם יש צורך להסיר את התחבושת
• יש להימנע ממגע עם אלקטרודות או ג'ל מוליך
• טיפולים מקומיים אינם מומלצים בשילוב עם תחבושות PolyMem
• יש לשים לב לסימני זיהום או מסמוס
• אין להתחיל להשתמש ויש להפסיק להשתמש על ידי אנשים עם סימנים של רגישות יתר, גירוי או אלרגיה לתחבושת או למרכיביה
• מיועדת לשימוש חד פעמי לאדם אחד אין לעשות שימוש חוזר. שימוש חוזר עלול לפגוע בתכונות, להפיץ זיהומים ולהגדיל את הסיכון לזיהום.

ניתן להשתמש בתחבושות PolyMem כשקיימים סימני, זיהום בתנאי שניתן טיפול רפואי הולם המתייחס לסיבת הזיהום

יש לאחסן בטמפרטורת החדר ≥ 30°C (86°F) ניתן להגיע לחריגה של עד ≥ 55°C (131°F) , אך מומלץ להימנע מכך ככל האפשר.
יש להשליך כפי שנהוג להשליך פסולת ביולוגית מסוכנת
המידות הן מקורבות.

הנחיות:
חבישה ראשונה:
1. יש להכין את הפצע לפי פרוטוקול לטיפול בפצעים, או בהתאם להוראות רופא או גורם מטפל אחר.
2. יש לבחור תחבושת שהרפידה שלה גדולה ב-¼–2 אינצ' (0.6–5 ס"מ) מהפצע. התחבושת צריכה לכסות גם כל אזור מדלק או פגוע שקיים סביב הפצע. ניתן לגזור את התחבושת.
3. עבור פצעים יבשים יש להרטיב מעט את התחבושת לפני הנחתה.
4. יש להניח את הצד המודפס כלפי חוץ (כך שניתן לראות את ההדפס).
5. יש לקבע את התחבושת, למשל באמצעות סרט דביק רשת או גאזה.
6. יש לסמן את גבולות הפצע מעל לתחבושת, הדבר יעזור לקבוע מתי יש להחליפה.



שימוש:
1. בימים הראשונים יתכן שתיראה עלייה דרמטית בכמות הנוזל המופרש מהפצע עקב משיכת הנוזל לאזור. תופעה זו אינה נדירה, ומעידה על כך שהתחבושת פועלת
2. בזמן רחצה יש להקפיד שהתחבושת תישאר במקומה ותהיה יבשה. אם התחבושת נרטבה יש להחליפה.

החלפת התחבושת:
1. במקרה של פצע מפריש, ניתן יהיה לראות את הנוזל מבעד לחלק העליון של התחבושת. יש להחליף את התחבושת לפני שהנוזל מגיע לשולי הפצע, או כשהדבר נדרש לפי שיטות העבודה המומלצות, או לאחר 7 ימים לכל היותר. יש להחליף את התחבושת מיד אם הנוזל מגיע לשולי התחבושת.
2. ייתכן שיהיה צורך להחליף את התחבושת לעתים קרובות יותר עקב מערכת חיסון לקויה, סוכרת, זיהום, גרעון יתר, רקמה ממוסמסת, או כשרוצים להקל על הסרת רקמה שאינה בת-חיות.
3. יש להסיר את התחבושת בעדינות. באופן כללי, תחבושת PolyMem אינה נדבקת לבסיס הפצע, מה שמבטיח החלפת תחבושת ללא כאב. יש לבחון את התחבושת ואת הפצע כדי לוודא שכל חומר התחבושת הוסר.
4. אם דם קרוש או הפרשות יבשות גרמו לתחבושת להידבק לעור או לשיער, יש להשתמש בכמות קטנה של תמיסת מלח או מים כדי לרכך ולשחרר את התחבושת לאט-לאט. יש לנקות את העור שאינו פגוע מסביב לפצע.
5. יש להחליף את התחבושת לפי פרוטוקול לטיפול בפצעים, או בהתאם להוראות רופא או גורם מטפל אחר. ברוב המקרים כאשר משתמשים ב- PolyMem , אין צורך לגעת בפצע או לנקותו בזמן החלפות התחבושת, אלא אם כן הפצע מזוהם או נגוע. PolyMem נועדה לנקות את הפצע באופן מתמשך, והיא אינה מותירה שאריות שיש להסיר.
ניקוי מוגזם עלול לפגוע ברקמה המתחדשת ולעכב את ריפוי הפצע.
6. הנח תחבושת חדשה.

תופעות בזמן שימוש או החלפה:
• בתהליך של ריפוי תקין, במהלך ההחלפות הראשונות של התחבושת עשוי להיווצר רושם שהפצע גדל, כיוון שהגוף מסלק באופן טבעי רקמה שאינה בת-חיות. אם הפצע ממשיך לגדול, יש להתייעץ עם מומחה.
• תחבושות PolyMem תורמות להיווצרות של כלי דם חדשים, כך שלא נדיר לראות כתמי דם בהפרשות מהפצע ועל התחבושת בזמן החלפתה.
• יש לשים לב לסימנים ותסמינים כמו אדמומיות מוגברת, דלקת, כאב, חמימות, ריח, הלבנה, שבריריות, היווצרות מוגזמת של רקמה, או חוסר ריפוי הפצע. במקרים של בעיות כמו זיהום, גירוי, רגישות, אלרגיה, מסמוס או גרעון יתר יש להתייעץ עם מומחה.

TR

PolyMem® Silver Ped veya Rulo Pansuman
Kanıtlanmış çok fonksiyonlu pansuman.

AÇIKLAMA:
PolyMem polimerik membran pansumanlar, (1) güvenli yara temizleyici, (2) gliserinli nemlendirici ve (3) süper emiciler içeren nem seven poliüretan matrisinden yapılmaktadır. Pansumanlar hava alan ve kontaminasyonu engellemeye yardımcı olan ince bir poliüretan destek parçasına sahiptir. Pansumanlar primer, sekonder veya birleşik primer ve sekonder pansuman olarak kullanılabilir. PolyMem MAX™ pansumanlar, PolyMem pansumanlar ile aynı polimerik membrana sahiptir ama MAX daha kalın ve daha fazla sıvıyı tutacak şekilde daha yüksek MVTR'ye sahiptir.

PolyMem Silver ürünleri çok ince gümüş parçacıkları bünyesinde barındırır ve cildi boyamaz. Gümüş, pansumanın içinde mikrobiyal kontaminasyonu engellemek üzere hareket eder. Yaklaşık gümüş içeriği alan (μg/cm2) cinsinden PolyMem Silver için 124, PolyMem Silver PolyMem MAX™ için 207'dir.

İlaç içermeyen PolyMem pansuman şunlara yardımcı olur:
• yaraları etkin bir şekilde idare etmek ve iyileştirmek
• sıvıyı emmek ve nemli bir iyileşme ortamı sağlamak
• sürekli ve prosedüre bağlı yara ağrılarını asgariye indirmek ve rahatlatmak
• ödem, morarma ve çevresindeki hasar görmemiş dokuların içinde enflamasyonun yayılmasını azaltmak

ENDİKASYONLAR:
Bir sağlık profesyonelinin yönlendirmesi ile, çoğunlukla kısmi ve tam kat yaralar gibi ciddi yaraların idaresi için, şunlar dâhil olarak:
• Basınç ülserleri (aşamalar I-IV) • Venöz staz ülserleri • Akut yaralar • Bacak ülserleri • Donör ve greft sahaları • Deri yırtılmaları • Diyabetik ülserler • Dermatolojik hastalıklar • 1. ve 2. derece yanıklar • Cerrahi yaralar • Vasküler ülserler

ÖNLEMLER:
• Yalnızca haricî kullanım içindir
• PolyMem pansumanlar oksitleyici ajanlar (hidrojen peroksit veya hipoklorit çözeltileri) ile uyumlu değildir
• Görüntüleme işlemleri yapmadan önce pansumanın çıkartılıp çıkartılmayacağını belirleyin
• Elektrotlar veya iletken jeller ile temasından sakının
• PolyMem pansumanları ile birlikte topikal tedaviler tavsiye edilmez
• Enfeksiyon veya maserasyon belirtilerine dikkat edin
• Pansumana veya malzemelerine karşı hassasiyet, tahriş veya alerji belirtileri gösteren kişilerde kullanmayın ve kullanımına son verin
• Bir kişi üzerinde bir defa kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Tekrar kullanmayın. Tekrar kullanım özelliklerini azaltabilir, kontaminasyonu yayabilir ve enfeksiyon riskini artırabilir.

PolyMem pansuman enfeksiyon nedenine hitap eden uygun tıbbi tedavi uygulandığında enfeksiyon belirtilerinin mevcut olduğu durumlarda kullanılabilir.

Oda sıcaklığında 30°C (86°F) ve altındaki sıcaklıklarda **saklayın.** 55°C (131°F) ve altındaki sıcaklıklarda değişim yapılmasına izin verilmektedir ancak asgaride tutulmalıdır.
Biyolojik atıklar için tipik olacak şekilde **çöpe atın.**
Boyutlar yaklaşık değerlerdir.

YÖNERGELER:
İlk uygulama:
1. Yarayı bir doktor veya emri veren diğer klinisyen tarafından verilen yönergelere veya protokole göre hazırlayın.
2. Yaradan 0,6 - 5 cm (¼" - 2") daha büyük bir membran pedi pansuman için seçin. Pansuman ayrıca yaranın çevresindeki yangılı veya hasarlı bölgeyi de kaplamalıdır. Pansumanlar kesilebilir.
3. Kuru yaralar için, pansumanı uygulamadan önce hafifçe nemlendirin.
4. Film kaplı kısmı dışarıya doğru uygulayın (böylece yazı gözle görünür olsun).
5. Pansumanı bant, ağ veya gazlı bez ile sabitleyin.
6. Değiştirme zamanını belirlemeye yardımcı olması için pansumanın üzerinden yaranın etrafına çevre çizgisi çekin.

Kullanım:
1. Sıvı çekimi nedeniyle ilk birkaç gün yara sıvısında çarpıcı bir artış görülebilir. Bu olağan dışı değildir ve pansumanın işe yaradığını göstermektedir.
2. Banyo yaparken pansumanı çıkarmayın ve kuru kalmasını sağlayın. Islanırsa pansumanı değiştirin.

Pansuman Değişimi:
1. Eksüde bir yarada, sıvı üst kısımda gözle görünür hâle gelir. Sıvı yaranın kenarına erişmeden önce veya doğru uygulama gereği olarak veya 7 günü aşmayacak şekilde değiştirin. Sıvı membran pedin kenarına ulaşırsa derhâl değiştirin.
2. Risk taşıyan bağışıklık sistemi, diyabet, enfeksiyon, hipergranülasyon, masere olmuş doku nedeniyle veya cansız dokunun çıkarılmasına yardımcı olması istendiğinde daha sık değişim gerekebilir.
3. Pansumanı nazikçe çıkarın. PolyMem ped genellikle yara yatağına yapışmaz ve ağrısız pansuman değişimine olanak sağlar. Tüm malzemelerin çıkarıldığından emin olmak için pansumanı ve yarayı muayene edin.
4. Pıhtılaşmış kan veya kurumuş eksüdat pansumanın deriye veya saça yapışmasına neden olmuşsa, yavaşça ve nazikçe yumuşatıp gevşetmek için az miktarda serum veya su kullanın. Yaranın etrafındaki sağlıklı deriyi temizleyin.
5. Pansuman değişimini doktor veya emri veren diğer klinisyen tarafından verilen yönergelere veya protokole göre yürütün. PolyMem kullanılan çoğu durumda, yara enfekte veya kontamine olmadıkça değişim sırasında yarayı temizlemeye veya ellemeye gerek yoktur. PolyMem sürekli olarak yarayı temizlemek ve temizlenmeye neden olacak herhangi bir kalıntı bırakmamak üzere tasarlanmıştır.
Aşırı temizlik yeniden oluşan dokuya zarar verebilir ve yaranın iyileşmesini geciktirebilir.
6. Yeni bir pansuman uygulayın.

Kullanım veya değişim sırasındaki gözlemler:
• Normal iyileşme sırasında, yara ilk birkaç pansuman değişiminde daha da büyümüş gibi görünebilir, çünkü vücut cansız dokuyu doğal olarak uzaklaştırmaktadır. Yara daha da büyümeye devam ederse, bir uzmana danışın.
• PolyMem pansumanlar yeni kan damarlarının oluşmasını desteklemeye yardımcı olurlar, bu nedenle değişim yaparken yara sıvısını veya pansumanda kan lekeleri görmek olağan dışı değildir.
• Artan kızarıklık, enflamasyon, ağrı, sıcaklık, koku, beyazlaşma, frajilite, aşırı doku oluşumu veya iyileşme olmaması gibi belirti ve bulgulara karşı tetikte olun. Enfeksiyon, tahriş, hassasiyet, alerji, maserasyon veya hipergranülasyon gibi sorunlu durumlarda bir profesyonele danışın.